

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:
Akkutriebwagen BR 515, DB




N-model:
Accumulator railcar class 515, DB

Modèle N:
Automotrice sur batteries série 515
DB

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	11
	Starting locomotive operation.....	10
	Maintenance of the model	3
	Mise en service de votre locomotive	4
	Entretien préventif du modèle.....	9

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen ausgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als ausgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au strict minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Avvertenze di sicurezza:

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi. Non esporre il modellino all'irradiazione solare diretta, a forti escursioni termiche o a forte umidità atmosferica.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • Atencion! Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spider forvalde skade! • Προσοχη! Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μικροτ ραυματισμν, εξαιπαξ κοπτερων ακμων και προεχοθθν.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lících rámeč- ku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídíte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroku. K lepení používejte lepidla určená pro plastické stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: rocco@rocco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)
8740102-920

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.
The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.
Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des FLEISCHMANN-Gleissystems ($R2 = 225,2 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Zur Reinigung empfehlen wir den **FLEISCHMANN-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **6595**.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins in den Motorwagen:

Der Triebwagen ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. **FLEISCHMANN DCC-Decoder 685101** einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten (Fig.2).

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins in den Steuerwagen:

Der Triebwagen ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. **FLEISCHMANN DCC-Decoder 145540** einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten (Fig. 4).



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 3 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Wir empfehlen das FLEISCHMANN-Spezialöl Art.-Nr. 6599.

2. Haftreifenwechsel: Die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen. Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

3. Motorwechsel: Ein Öffnen des Motorwagen ist nicht erforderlich. Der Motor ist wartungsfrei.



Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the FLEISCHMANN track system ($R2 = 225,2$ mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. 6595, FLEISCHMANN track cleaning rubber.

Installing a digital decoder in the power car:

The power car is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a **FLEISCHMANN DCC decoder 685101**. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice (fig. 2).

Installing a digital decoder in the control car:

The control car is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a **FLEISCHMANN DCC decoder 145540**. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice (fig. 4).



Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 3. We recommend using item no. 6599, Fleischmann oiler.

2. Change of traction tyre: Remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver. When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.

5. Motor Changing: Opening the Power car is not necessary. The motor is maintenance-free.



Mise en service de votre locomotive

Déballage du modèle: Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (fig. 1).

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 225,2 mm, soit le rayon **R2** des voies Fleischmann.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre gomme de nettoyage Fleischmann réf. 6595.

Montage d'un décodeur digital motrice:

La automotrice est équipé d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685101. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur (fig 2).

Montage d'un décodeur voiture pilote:

La voiture pilote est équipé d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un **décodeur FLEISCHMANN DCC 145540**. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur (fig 4.).



Entretien préventif du modèle

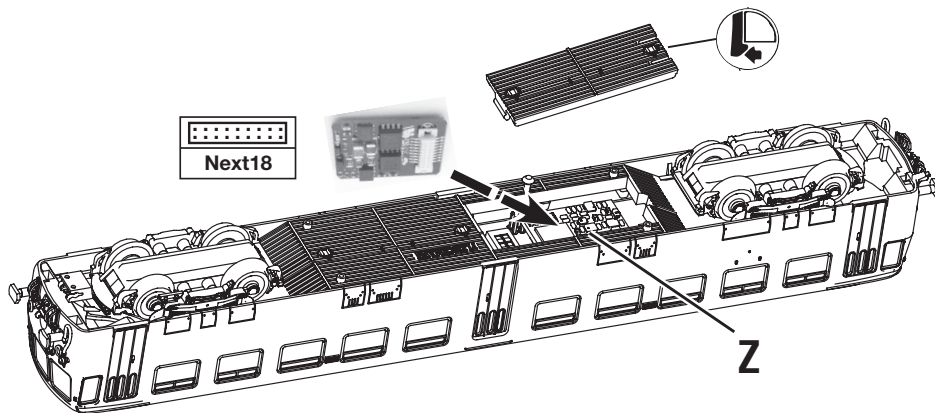
Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

1. Graissage: N'appliquez qu'une toute petite goutte aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 3). Nous vous recommandons le graisseur à huile Fleischmann réf. 6599.

2. Échange des bandages d'adhérence: Délogez à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence. Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages ne soient pas tor-dues.

3. Remplacement du moteur: Une ouverture du motrice pas nécessaire. Le moteur est sans entretien.

Steuerwagen / Control car / Voiture pilote



nur bei Analog Modell 740102 / only for analog model 740102
uniquement avec le modèle analogique 740102

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins in den Steuerwagen:

Die Lok ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. DCC-Decoder **145540** einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder into the control car:

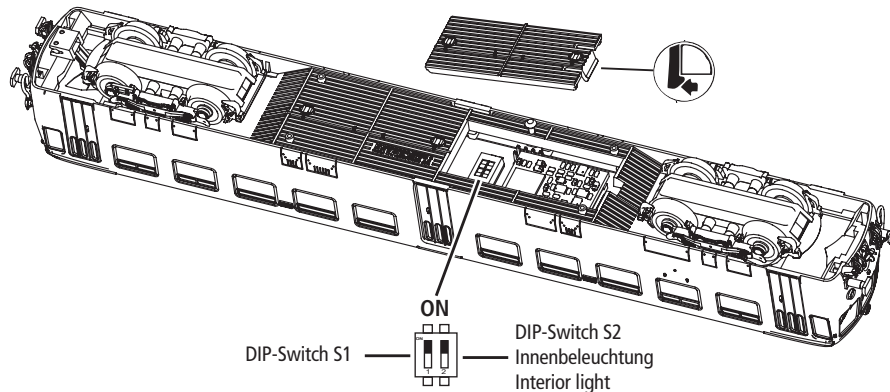
The loco is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a DCC decoder **145540**. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital Remorque pilote:

La locomotive est équipée d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur DCC **145540**. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.

DIP-Schalter Steuerwagen / DIP-Switch control car / DIP-interrupteur remorque pilote

nur bei Analog Modell 740102 / only for analog model 740102 / uniquement avec le modèle analogique 740102



Hinweis: Die Stirnbeleuchtung des Steuerwagens kann mit Hilfe der DIP-Schalter S1 (für FS1) abgeschaltet werden.

Note: If desired, the front lights of the control car can be switched off on DIP-switch S1 (for FS1) on the PCB.

Annotation : Les feux avants de la Remorque pilote pouvez supprimer individuelles à l'aide du l'interrupteur S1 (pour FS1).

Fig. 1

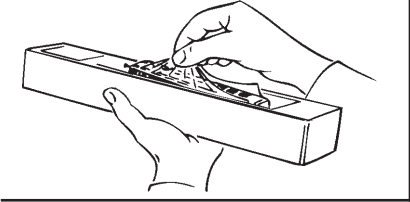
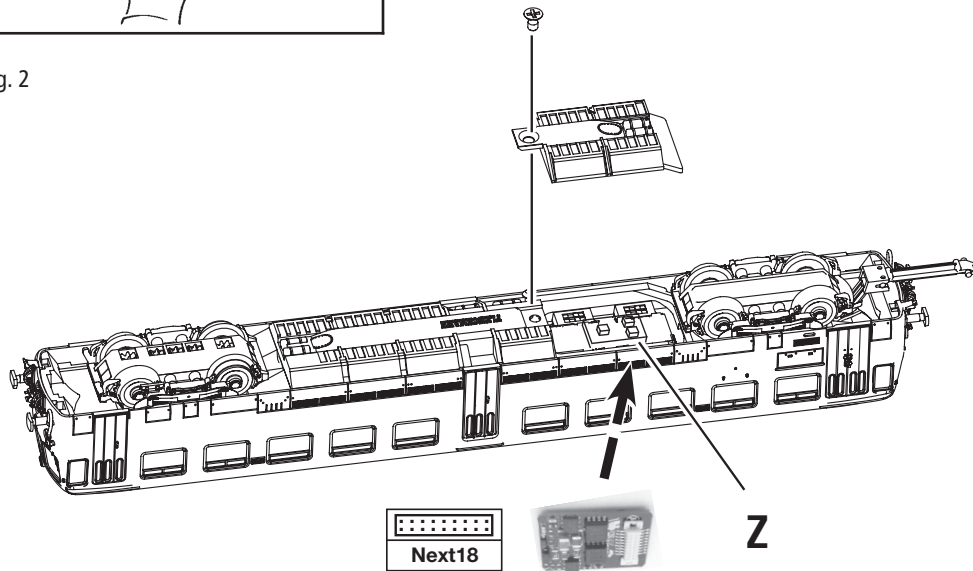
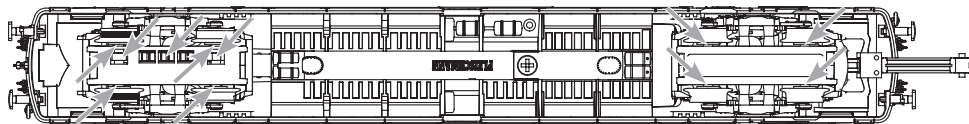


Fig. 2



nur bei Analog Modell 740102 / only for analog model 740102
uniquement avec le modèle analogique 740102

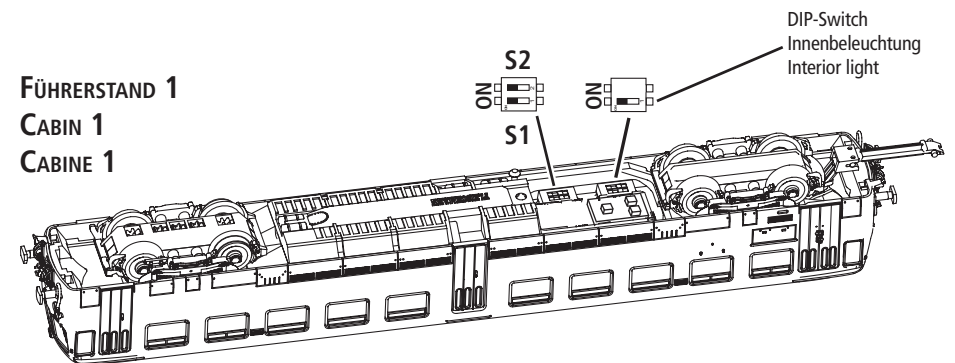
Fig. 3



Motorwagen / Power car / Motrice

DIP-Schalter Motorwagen / DIP-Switch power car DIP-interrupteur motrice

nur bei Analog Modell 740102 / only for analog model 740102
uniquement avec le modèle analogique 740102



Hinweis: Die Stirnbeleuchtung des Motorwagen kann mit Hilfe der DIP-Schalter S1 (für FS2) oder S2 (für FS1) auf der Platine für jede Lokseite abgeschaltet werden.

Note: If desired, the front lights of the power car can be switched off on each side by use of the DIP-switch S1 (for FS2) or S2 (for FS1) on the PCB.

Annotation : Les feux avant de la motrice pouvez supprimer individuelles à l'aide de l'interrupteur S1 (pour FS2) ou S2 (pour FS1).